

**Liliana Medinaceli  
Translator CV**

**OBJECTIVE** To offer high quality interpretation, transcribing and copywriting under professional standards, in topics related to health (sexual and reproductive health, malaria, Chagas), development, rights, finances, accounting, technical documents, among others,

**ABILITIES :**

- Adept Multitasker – I quickly assess and prioritize projects, based on deadlines, complexity, process flow, and person-hour required.
- Versatile writing skills – experience preparing proposal, speeches, presentations, dialog, job descriptions, and other business documentation.
- Problem solver – I enjoy the challenges of each problem and to develop the most effective solution.
- Team Player and Motivator – Motivate staff to get work done and increase productivity.
- Program Monitoring – Technically leading and managing the overall program from project start-up to closeout.
- Program Coordination – Able to coordinate all areas of the program
- Mentoring – Supporting and supervising activity staff and facilitate the development of annual project work plans & budget ensuring timely submission and quality of all projects reports, materials, and publications compliant with the contract agreement.

**EXPERIENCE** Many years of experience as program manager in South America and Africa. As translator I worked with different organizations and a myriad of subjects. Below is a list of the most relevant experience to date:

**WHITE RIBBON ALLIANCE:** On-going contract. Written translations, Skype interpretations.

**NORWAY MISSION ALLIANCE COOPERATION:** Written translations, country strategies and reports-

**SWISS DEVELOPMENT AGENCY:** Written translations related to international development issues.

Address: Calle 45ª sur No. 39B-101  
Envigado-Antioquia  
Colombia

Mobile: 300 561.5124

e-mail: limebrun@yahoo.com

**GLORIA HOTEL:** Translation administrative financial manual from Spanish to English.

**ENGENDERHEALTH** Many documents and manuals translated from English to Spanish and Spanish to English.

**CESA** (Centro de Servicios Agropecuarios). Land Reform and Gender International Work Shop.

Translation of PP and Simultaneous interpretation English-Spanish/Spanish-English-

**ITEC-JAPAN.** Consecutive interpretation with two English-speaking consultants. Work was carried on field and included interviews with different health authorities and doctors, nurses and nurse auxiliaries from different hospitals in Bolivia.

**DFID: Department for International Development-British Embassy.**

Topics: Health. Livelihoods. I was included on their translator's list after a selection process.

**MotherCare-USAID.**

Many health related papers translated form English to Spanish and Spanish to English

**Universidad Mayor de San Andrés "Telecommunications Department".**

Topic: Telecommunications, computer technology and Internet. Translation of a manual.

**PROMUJER: Topics related to micro-credits**

**Other work**

International agencies, private and public sector companies, some of the written work has been published and it is available through web please check: *Cuidado Paliativo para Mujeres con Cáncer de Cuello Uterino - Path* [https://www.path.org/publications/files/RH\\_palliative\\_care\\_part1\\_sp.pdf](https://www.path.org/publications/files/RH_palliative_care_part1_sp.pdf)- Traducido del inglés al español por **Liliana Medinaceli**. DISEÑO E ILUSTRACION. Barbara Stout, PATH. Patrick McKern, PATH.

Address: Calle 45ª sur No. 39B-101  
Envigado-Antioquia  
Colombia

Mobile: 300 561.5124

e-mail: limebrun@yahoo.com

## **EDUCATION**

**Management Science for Health-USA: (2012)** Monitoring and Evaluation for Health Projects. Six month distance course with tutors.

**Harvard Institute for Public Health (2009)- USA:** Health Sector Reform and Sustainable Financing. One month course. (224 hours) The only participant chosen from South America

**Bolivian Catholic University (2009) - Bolivia 6 month course.**  
Administration of External Funding

**Bolivian Inst. Business Studies IBEE (2006)-Bolivia** Management of human resources (Diplomado)

**Management Science for Health (2006). USA.** Strategic Planning Course (distance learning with tutors)

**Cambridge University (2003) Translator Certification English to Spanish and Spanish to English**

**Bolivian Catholic University (2003) Bolivia:** Management of health development projects (Post-graduate)

**IDEA Institute. 1999-Bolivia:** Financial and Administrative Management (Diplomado)

**Universidad Mayor de San Andrés (1993)-Bolivia** Pedagogy, Bachelor level.

**Harold Washington College (1987)- USA** Early Childhood Education

## **LANGUAGES**

Spanish (native), English (fluent), Swajili (basic)

*Note: Many of the documents have been published.  
Memberships: Translators without borders*